

DOSSIER DOCUMENTAIRE

**Les réponses devront être portées sur le fichier élève
et non pas sur ce dossier**

PROJET : Dans le cadre du cours d'espagnol, vous souhaitez mettre en place une action dans votre lycée afin de sensibiliser jeunes et adultes au problème du travail des enfants en Amérique latine.

Vous préparez votre projet afin de rencontrer le représentant d'une ONG, et d'obtenir son accord pour le lancement de votre campagne de sensibilisation.

Vous effectuez toutes les tâches proposées.

I – Présentation du problème du travail des enfants.

Compréhension écrite

1-Lisez les deux textes suivants :



**Andrés, 8 años,
Guatemala.**

**“Cada día
reciclo basura
para sobrevivir”**

**Tú puedes
devolverles
la infancia**

A) Andrés

Andrés tiene 8 años. Es guatemalteco, hace dos años quedó huérfano¹, desde entonces vive abandonado a su suerte. **Cada día, al igual que otros niños pasa las horas entre la basura en búsqueda de desechos² que luego revenderá.**

Como Andrés, millones de niños en todo el mundo no pueden disfrutar de

su infancia ni acceden a la educación porque tienen que trabajar para ayudar a sus familias.

1-huérfano : *orphelin*

2-desechos : *détritus*

B) Contra la explotación infantil

Global Humanitaria emprende la campaña "El trabajo no es cosa de niños" en 2006, con el objetivo de informar, [y] denunciar (...) la situación en la que están (...) 218 millones de niños en todo el mundo, niños que realizan tareas que perjudican³ su desarrollo psicológico, físico y emocional.



Aunque los niños trabajan por motivos diversos, la pobreza sigue siendo la causa principal del trabajo infantil: en esas circunstancias de ellos depende su propio sustento y a veces el de sus familias. Los niños trabajan sobre todo en el sector agrícola (7 de cada 10 niños trabajadores), en el de servicios y en la industria.

Cuando un niño se ve obligado a trabajar, compatibilizar trabajo y asistencia a la escuela supone un esfuerzo que se traduce, en el mejor de los casos, en altos niveles de retraso y deserción escolar. Sin educación, se reproduce el círculo de la pobreza. (...)

3-perjudican : *nuisent à*

Source : globalhumanitaria.org

2-Dites si ces affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Entourez votre choix sur votre fiche de réponses.

Texte A)

- a- Andrés vive en Guatemala.
- b- Es huérfano desde los 6 años.
- c- El trabajo de Andrés consiste en lavar coches.
- d- Millones de niños trabajan y no van a la escuela.

Texte B)

- e-El trabajo es benéfico para la salud psicológica y física de los niños.
- f-La mayoría de los niños que trabajan lo hacen porque son pobres.
- j- Muchos niños trabajan en el campo.

3-Trouvez dans les textes A) et B) de l'exercice 1 des expressions de sens équivalent aux phrases suivantes :

Texte A)

- a-Andrés vive solo, sin sus padres, sin nadie para ayudarlo.
- b- Andrés, como muchos otros niños en el mundo, no tiene tiempo para jugar, no va a la escuela.

Texte B)

- c- Muchos niños no van a la escuela, serán explotados más fácilmente cuando sean adultos y seguirán miserables.

4-Voici 10 droits des enfants tirés de la Déclaration de l'ONU.

Pour Andrés et les enfants dont on parle dans le texte B), 5 de ces 10 droits tirés de la Déclaration de l'ONU NE SONT PAS DIRECTEMENT RESPECTES. Entourez-les sur votre fiche de réponses.

- a-El niño debe ser protegido contra toda forma de abandono, crueldad y explotación
- b-El niño tiene derecho a la libertad de expresión
- c-El niño tiene derecho a recibir educación
- d-El niño tiene derecho a una familia
- e-Deben protegerse todos los derechos de la niñez
- f-El niño tiene derecho a ser protegido contra la discriminación racial o religiosa
- j-El niño tiene derecho a crecer y desarrollarse en buena salud
- k-El niño tiene derecho a un nombre y una nacionalidad
- l-El niño tiene derecho a una protección durante los conflictos armados
- m-El niño tiene derecho a dar a conocer sus opiniones

II- Comment lutter ? Le rôle des ONG -- Compréhension écrite

1-Lire le texte suivant :

Según « Entrevistas a directores de Global Humanitaria en América latina »

¿Cómo creen que se puede evitar el trabajo infantil?

1-Javier: Primero mejorando los ingresos¹ de los padres. Segundo, es necesaria la reflexión de los padres sobre el trabajo infantil. Tercero, hay que influir en las instancias de decisión, para que se elaboren políticas contra el trabajo infantil. (Bolivia)

2-Comprendiendo que los niños tienen derechos que hay que respetar. Trabajando en un plan de gobierno para evitar la explotación infantil. Proporcionando fuentes de trabajo para minimizar la pobreza y penalizando a los padres que no permiten ser niños a sus hijos. (Guatemala)

3-En primer lugar, con ayudas económicas de los gobiernos a la educación ; Pensamos que con sólo exigir el cumplimiento a las leyes es suficiente para evitar que muchos niños estén fuera de [la escuela] ; Finalmente, recordar a nuestros Gobiernos que si los niños trabajan no podrán estudiar y si no estudian se viola la Constitución de la República. Sin educación, NO hay desarrollo. (Nicaragua-1)

¿Conocen casos concretos de niños que ahora ya no trabajan para estudiar?

4-Efectivamente, hay muchos niños que ya no trabajan para dedicarse al estudio, gracias al esfuerzo de Organizaciones como *Save the Children*, *Casa Alianza*, *UNICEF*, *Aldeas infantiles y Global Humanitaria*, entre otros (...) Y es que padres e hijos saben que necesitan estudiar y éste es un derecho ineludible. (Nicaragua-2)

¹ los ingresos : *les revenus*

2-Choisissez la bonne réponse parmi les quatre proposées

A-Son entrevistas a

- a- niños trabajadores
- b- responsables de una ONG
- c- estudiantes
- d- padres guatemaltecos.

B- El Gobierno puede luchar contra el trabajo infantil

- a- dando trabajo a los padres.
- b- dando subvenciones a las familias.
- c- construyendo hospitales.
- d- organizando viajes escolares. (Guatemala)

C- Gracias a las ONGs, los niños

- a- son adoptados.
- b- trabajan en mejores condiciones.
- c- ya no trabajan y pueden estudiar.
- d- pueden revender desechos. (Nicaragua-2)

3- Trouvez une expression équivalente dans le texte pour chacune des propositions suivantes.

a-el trabajo de los niños

c- reducir la miseria

b-los proyectos del gobierno

d- participación financiera de los países en la educación.

4-Pour chacune des 4 expressions soulignées, entourer la proposition qui convient le mieux

A-Mejorando los ingresos de los padres (Bolivia)

- a-haciendo que los padres ganen más dinero.
- b-haciendo que los padres paguen más impuestos
- c-permitiendo que los padres tengan más niños.

C-Dedicarse al estudio (Nicaragua-2)

- a-ir a la escuela
- b-hacer otro trabajo
- c-trabajar en casa

D-Un derecho ineludible (Nicaragua-2)

- a-inevitable
- b-nuevo
- c-inexistente

B-Exigir el cumplimiento a las leyes

- a-pedir el respeto de los textos oficiales.
- b-conocer el reglamento de régimen interior de la escuela.
- c-obedecer a los padres.

III- Compréhension orale

Vous avez identifié le problème et vous avez connaissance de certaines actions des ONG sur le terrain

Maintenant, il vous reste à trouver les arguments à présenter à vos camarades.

Vous allez entendre le témoignage d'une personne qui s'est investie auprès d'une ONG.

Consignes

Vous allez entendre trois documents sonores.

Pour chaque document, vous aurez tout d'abord 1 minute pour lire les questions puis vous entendrez deux fois l'enregistrement avec une pause de 10 secondes entre les deux écoutes.

Après la deuxième écoute vous aurez 2 minutes pour compléter vos réponses.

N'oubliez pas que toutes les réponses doivent être reportées sur la feuille de réponses (hoja de respuestas) qui vous a été remise.

DOCUMENT 1

1. El documento es :

- a. Una escena de teatro
- b. Un monólogo
- c. Una entrevista
- d. Un spot publicitario

2. El programa de radio se llama :

- a. Radio Exterior de España
- b. Hora América, América Hoy
- c. Hora España
- d. Oyentes del sur

3. Quienes son los personajes

La mujer es:

- a. Una turista
- b. Una periodista
- c. Una actriz

El hombre es:

- a. Un profesor
- b. Un periodista
- c. Un director

4. La frase correcta es

- a. El invitado tiene una ONG en Honduras
- b. El invitado llega de vacaciones en Honduras
- c. El invitado vive en Moscú
- d. El invitado es francés

DOCUMENT 2

5. **Pawanka corresponde**

- a. al nombre de la ONG
- b. al apellido del hombre
- c. al nombre de un árbol
- d. al nombre de un río

6. **El producto que no propone es**

a.



c.



b.



d.



7. **Las otras actividades de la ONG son (plusieurs réponses possibles)**

- a. fabricas productos artesanales
- b. ayudar a los enfermos
- c. construir escuelas en el campo
- d. traer agua a los pueblos
- e. Instalar electricidad en los pueblos

DOCUMENTO 3

8. **Choisissez la bonne réponse parmi les quatre proposées**

El señor Águila solo viene cada dos años porque.....

- a. no le gusta el avión
- b. considera que tiene que quedarse en Honduras
- c. considera que el viaje es muy caro
- d. prefiere ir a Cataluña

9. **Trouvez tout d'abord l'idée qu'exprime el señor Aguila et ensuite trouvez l'expression qui l'illustre**

Para el señor Águila lo más importante es la

- a. Amistad
- b. Riqueza
- c. Fraternidad

10. **Trouvez l'expression qui justifie l'idée de « citoyen du monde »**

- a. Español, Catalán, Americano
- b. Hondureño, Alemán, Español
- c. Hondureño, Meskito, Catalán
- d. Hondureño, Mejicano, Catalán

11. **Selon el señor Aguila « pour être citoyen du monde il faut lutter contre les barrières de..... »**

Trouvez les trois expressions pour l'illustrer.

Para ser ciudadano del mundo, según José hay que luchar contra las barreras

- a. geográficas
- b. étnicas
- c. lingüísticas

12. **Pourquoi faut-il appeler au 93 711 29 78**

- a. Para quejarse
- b. Para ayudar
- c. Para mandar dinero
- d. Para comprar los productos

IV-Expression écrite

Vous avez décidé de faire venir un responsable de l'ONG Global Humanitaria dans le lycée et de lui présenter une affiche pour mener votre campagne de sensibilisation.

1-Pour partager votre enthousiasme, vous écrivez un mail à votre correspondant espagnol dans lequel

- vous lui exposez le problème du travail des enfants,
 - vous lui faites part de votre projet dans votre lycée et lui exprimez votre enthousiasme.
- 60 mots

2-Vous écrivez une lettre au responsable de Global Humanitaria dans laquelle

- Vous vous présentez.
 - vous posez deux questions afin de savoir quel peut être votre rôle dans le lycée pour aider l'ONG et quel type d'action vous pouvez mener,
 - vous expliquez votre motivation de façon simple,
 - vous invitez le responsable de Global Humanitaria à venir dans votre lycée.
- 120 mots

V-Expression orale en Continu

Vous avez choisi de faire une campagne pour recueillir des dons pour l'ONG Global Humanitaria. Vous prendrez appui sur l'affiche ci-dessous pour sensibiliser un auditoire.

VI-Expression orale en interaction

Dialogue avec le responsable de l'ONG (joué par le professeur)

246 millones de niños trabajan
en condiciones que impiden
su educación y desarrollo.



**El trabajo
no es cosa
de niños**

